

## **АНГЛОМОВНА КОМПЕТЕНТНІСТЬ У МОВЛЕННІ ЯК ОБ'ЄКТ КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ТЕСТОВОГО ДІАГНОСТУВАННЯ ВІЙСЬКОВИХ ФАХІВЦІВ**

**Постановка проблеми.** В умовах стрімкого розширення міжнародного співробітництва військові фахівці Збройних Сил України беруть активну участь у миротворчих операціях, військових навчаннях, роботі багатонаціональних штабів, військово-дипломатичній діяльності та інших заходах, які передбачають виконання професійних завдань у тісній взаємодії з військовослужбовцями інших країн, зокрема країн-членів і партнерів НАТО. Така взаємодія вимагає від них англомовної компетентності в чотирьох видах мовлення – аудіюванні, мовленні, читанні та письмі. Особливе значення має сформованість англомовної компетентності у мовленні (АКМ), тому що їхні професійні завдання передбачають постійне спілкування з колегами з країн-членів НАТО англійською мовою, яка є офіційною в цій організації. Згідно з керівними документами [10; 12], їх відбір для виконання професійних завдань відповідно до рівнів сформованості АКМ – стандартизованих мовних рівнів (СМР) – реалізується шляхом кваліфікаційного тестового діагностування, незалежно від того, де, коли і за якими програмами вони вивчали англійську мову. Воно здійснюється відповідно до критеріїв мовного стандарту НАТО “СТАНАГ-6001”.

Аналіз практики діагностування мовлення англійською мовою військових фахівців засвідчив, що воно відбувається в умовах відсутності науково обґрунтованих теоретичних і методичних основ. Труднощі у його практичній реалізації призводять до неточного визначення СМР у військових фахівців, що не дає їм можливості ефективно виконувати професійні завдання та досягати оперативної сумісності з військовослужбовцями країн-членів і партнерів НАТО.

Із метою підвищення ефективності такого діагностування необхідно розглянути АКМ військових фахівців.

Взагалі проблемою (іншомовної) комунікативної компетентності (в деяких джерелах – “компетенція”) у педагогіці і психології займалися багато науковців – В.А. Коккота, М.Н. Вятютнев, Н.І. Гез, І.О. Зимня, О.П. Петрашук, С.Ю. Ніколаєва, О.О. Молокович, Н.Ю. Гутарьова, О.В. Фадейкіна, Н.В. Лаврова, В.П. Черевко, Г.В. Попова, Н.Б. Завіниченко, М.М. Заброцький, С.Д. Максименко, L. Vachman, A. Palmer, J. Oller та інші. Проте АКМ як об'єкт кваліфікаційного тестового діагностування військових фахівців залишилася недослідженою.

**Аналіз останніх досліджень і публікацій.** Аналіз наукової літератури [1, с. 109, 291-292, 344, 407; 2, с. 5-49; 3; 4, с. 26-43; 5; 6, с. 17-26; 7, с. 58-103; 8, с. 42-48; 9; 11, с. 28-40; 13, с. 23-45; 14, с. 11-68; 15, с. 63-76; 16, с. 81-110; 17, с. 43-82; 18, с. 1, 25-26, 47, 109-110, 148, 181, 190; 20] показує, що це поняття є досить новим (виникло в 60-х р.р. минулого століття) і неоднозначно портакується різними науковцями. Про це свідчить відсутність чіткої термінології та єдиних поглядів щодо її компонентного складу. Взагалі нині існує декілька десятків дескриптивних моделей і визначень (іншомовної) комунікативної компетентності, за допомогою яких методисти, лінгвісти та психологи намагаються пояснити складний феномен володіння (іноземними) мовами.

**Постановка завдання.** Мета цієї статті полягає в тому, щоб проаналізувати проблему англомовної компетентності військових фахівців, дати їй визначення та дослідити компонентний склад.

**Виклад основного матеріалу.** Враховуючи ці погляди, ми розглядаємо АКМ військових фахівців як частину широкої і складної наукової проблеми, яка безпосередньо стосується їхньої професійної діяльності. На нашу думку, вона є першоосновою професіоналізму і дає можливість вирішувати завдання на практиці.

У зв'язку з цим, за основу її визначення та структури ми взяли моделі О.В. Фадейкіної (“модель іншомовної комунікативної компетентності майбутнього офіцера”) [14, с. 47] та Н.Ю. Гутарьової (“модель іншомовної комунікативної компетентності в усному мовленні майбутнього інженера”) [2, с. 35-36], а також врахували положення сучасної методики викладання іноземних мов [1, с. 109, 291-292; 8, с. 43] та погляди J. Oller на комунікативну компетентність як неподільне (унітарне) утворення [20, с. 6-8].

Вважаємо, що *АКМ військових фахівців – це сукупність їхніх загальнолінгвістичних, військово-професійних і мовленнєвих знань, навичок і вмінь, які підлягають діагностуванню та необхідні їм для адекватної мовленнєвої поведінки в різноманітних професійних ситуаціях, що проявляється у здатності підтримувати потрібну комунікативну дистанцію, правильно реагувати на тональність спілкування, яка змінюється, розвивати тему англомовного спілкування у військово-професійному напрямку, використовуючи прийняті комунікативні формули, вербальні та невербальні засоби суб'єкт-суб'єктного спілкування, елементи соціокультурного контексту, релевантні для породження і сприйняття англійського мовлення з точки зору носія мови.* Іншими словами, це – все, що, з одного боку, необхідне військовим фахівцям для успішного спілкування англійською мовою у ході реалізації професійних завдань з метою отримання практичного результату, а з іншого, – може бути продіагностованим.

АКМ військових фахівців, хоч і є унітарним утворенням, проте теоретично включає в себе співвідношення між такими видами компетентності:

1) *мовною (лінгвістичною)* – знання систем англійської мови (лексики, граматики, фонетики) та володіння нормами їх застосування;

2) *мовленнєвою* – володіння способами формування і формулювання думок за допомогою мови та вміння використовувати такі способи у процесі сприйняття і породження мовлення;

3) *соціокультурною*, тобто країнознавчою (знання культури, історії, географії, побуту та звичаїв англомовних країн) та лінгвокраїнознавчою (володіння особливостями мовленнєвої та немовленнєвої поведінки в певних ситуаціях спілкування);

4) *соціальною* – бажання та вміння взаємодіяти з іншими, впевненість у собі та в своїх силах для здійснення цілеспрямованої комунікації, а також уміння допомогти іншим підтримати спілкування, поставити себе на їх місце, а також здатність справитися з ситуаціями, що виникають у разі нерозуміння партнерів по спілкуванню;

5) *психологічною* – здатність отримувати, переробляти і передавати англомовну інформацію в процесі міжособистісної суб'єкт-суб'єктної взаємодії;

6) *предметною* – об'єм знань про предмет комунікації і можливості їх реалізації у спілкуванні, що забезпечує здатність військових фахівців успішно здійснювати військово-професійну діяльність.

Із практичної точки зору потрібно встановити, які саме її елементи підлягають діагностуванню. Вирішення цього завдання ми вбачаємо у визначенні конструктів

вимірювання, які входять до складу мовленнєвої компетентності – “операціональної” частини АКМ на противагу всім іншим видам компетентності, які становлять її “статичну” частину (терміни О.П. Петрашук [11, с. 38-39]) і є своєрідним фоном.

Для цього ми скористалися, по-перше, ідеєю про те, що “процес оволодіння іноземною мовою можна уявити собі як рух вертикальною (яка веде вгору) ступінчастою конструкцією, що асоціюється зі сходами (так звана шкала рівнів)” [7, с. 78], яка адекватно співвідноситься з мовним стандартом НАТО “СТАНАГ-6001” (наявність СМР 0–5); по-друге, чотирьохкомпонентною структурою вимірювання мовленнєвої поведінки, запропонованою американськими тестологами [21, с. 41], яка складається з комунікативних завдань (function), тем і ситуацій спілкування (context/content), точності виконання комунікативних завдань (accuracy), розміру та зв’язності висловлювань (texts produced).

Під комунікативними завданнями ми розуміємо певні аспекти військово-професійної діяльності, направлені на стимулювання застосування мови для досягнення конкретних цілей і ситуацій спілкування.

Теми і ситуації спілкування є фоном, на якому здійснюється вирішення комунікативних завдань. Вони створюють мотивацію мовлення, завдяки чому воно може ефективно відбуватися.

Точність виконання комунікативних завдань, а також розмір і зв’язність висловлювань свідчать про ступінь лінгвістичної й екстралінгвістичної правильності при вирішенні комунікативних завдань у даних ситуаціях спілкування.

Ми детально проаналізували дескриптори мовного стандарту НАТО “СТАНАГ-6001” [19] на кожному СМР із точки зору вищезгаданої чотирьохкомпонентної структури. Враховуючи тісний зв’язок між першим і другим компонентами (виконання комунікативних завдань можливе лише в певному контексті спілкування), ми об’єднали їх в один аспект – сферу використання мови (термін L. Vachman та A. Palmer [17, с. 44-45]). Беручи до уваги специфіку військово-професійної діяльності, вважаємо, що сфера використання мови військовими фахівцями – це сфера природних ситуацій, які співвідносяться з ситуаціями їх реального життя і діяльності та охоплюють особисту, суспільну та безпосередньо професійну сфери. При цьому комунікативні завдання ускладнюються відповідно до СМР. Третій і четвертий компоненти були конкретизовані та доповнені іншими елементами і виділені як параметри вимірювання АКМ фахівців.

На нашу думку, такий підхід дає можливість практично реалізувати кваліфікаційне тестове діагностування всіх вищезазначених видів компетентності у складі АКМ та виявити ступінь здатності військових фахівців виконувати свої професійні завдання, які передбачають досить вільне спілкування англійською мовою. Результати аналізу представлені в таблицях 1 і 2.

Таблиця 1

Сфера використання англійської мови військовими фахівцями

СМР	Комунікативні завдання	Теми і ситуації спілкування
1	2	3
<b>СМР-0</b>	Здійснювати висловлювання на рівні незв’язаних за змістом слів і виразів	Побутові теми і ситуації

1	2	3
<b>СМР-1</b> (елементарний)	<b>Здійснювати такі прості висловлювання на основі знайомої лексики та граматики:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– вітатися;</li> <li>– відрекомендуватися <span style="float: right;">чи</span></li> <li>– відрекомендувати когось;</li> <li>– відповідати на запитання;</li> <li>– ставити запитання;</li> <li>– брати участь у коротких діалогах;</li> <li>– знаходити рішення у комунікативних ситуаціях, що не передбачають ускладнень.</li> </ul>	Прості побутові теми і ситуації, що дозволяють орієнтуватися в англомовній країні (“Житло”, “Харчування”, “Покупки”, “Транспорт”, “Етикет”, “Особиста інформація”, “Хобі”, “У лікаря”, “У банку”, “На пошті” і т.п.)
<b>СМР-2</b> (мінімально-необхідний)	<b>Здійснювати такі висловлювання, що містять фактичну (конкретну) інформацію:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– давати прямі інструкції (рекомендації) щодо здійснення чи виконання певних дій;</li> <li>– описувати зовнішність і характер людей, стан і вигляд предметів (речей, об’єктів, місць), а також порівнювати описи;</li> <li>– робити повідомлення (звіт, зведення) з використанням великої кількості фактів;</li> <li>– розповідати про теперішні, минулі та майбутні події, а також їх порівнювати і протиставляти;</li> <li>– брати участь у спонтанних бесідах;</li> <li>– знаходити рішення у комунікативних ситуаціях, що передбачають ускладнення.</li> </ul>	Ситуації повсякденного та професійного характеру, які стосуються таких аспектів: власної біографічної інформації та біографічної інформації інших людей (сім’я, рідні, події в житті, взаємовідносини між людьми, особливі інтереси і т.п.); подорожування (об’єкти, люди, події); служби (розпорядок дня, події, люди тощо); поточних подій (у світі, у країні, у районі ведення операцій) тощо
<b>СМР-3</b> (мінімально-професійний)	<b>Здійснювати такі висловлювання, що містять абстрактну інформацію:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– вільно спілкуватися в офіційній і неофіційній обстановці;</li> <li>– пояснювати чи детально роз’яснювати окремі позиції;</li> <li>– висловлювати і логічно підтримувати свою позицію (позиції інших людей);</li> <li>– робити припущення (гіпотезувати);</li> <li>– знаходити рішення у незнайомих і непередбачуваних комунікативних ситуаціях.</li> </ul>	Висловлювання абстрактного характеру на загально-практичні та військово-професійні теми, а також ситуації у галузі політики, економіки, культури, суспільного життя, військово-професійної діяльності тощо

Продовження таблиці 1

1	2	3
<b>СМР-4 (професійний)</b>	<b>Здійснювати такі висловлювання, що містять дуже абстрактну вузькоспеціалізовану інформацію:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>– пристосовувати висловлювання до будь-якої аудиторії слухачів;</li> <li>– радити, вмовляти та переконувати інших людей;</li> <li>– успішно вести тривалі переговори з великою кількістю носіїв мови;</li> <li>– представляти та захищати свою точку зору (точки зору інших людей) під час тривалого між особистісного суб'єкт- суб'єктного спілкування;</li> <li>– аналізувати та логічно пояснювати специфічні проблемні питання;</li> <li>– знаходити рішення у незнайомих і нестандартних комунікативних ситуаціях різного характеру.</li> </ul>	Висловлювання на будь-яку професійну чи загально-практичну тему абстрактного вузькоспеціалізованого характеру (брифінги, лекції, конференції, переговори, обговорення тощо)
<b>СМР-5 (білінгвістичний)</b>	Всі, що характерні для високо освіченого носія англійської мови.	Будь-які

Таблиця 2

Параметри вимірювання англомовної компетентності у мовленні військових фахівців

СМР	Допустимість лексичних, граматичних, стилістичних і фонетичних помилок	Темп мовлення	Розмір і зв'язність висловлювань	Зрозумілість висловлювань
1	2	3	4	5
<b>СМР-0</b>	велика кількість, яка повністю перешкоджає розумінню	відсутній, або дуже повільний	повна відсутність висловлювань або окремі незв'язані слова та вирази	повністю не зрозумілі
<b>СМР -1 (елементарний)</b>	велика кількість, яка часто перешкоджає розумінню	повільний з частими паузами	окремі невеликі речення	зрозумілі лише носієві мови, який має досвід спілкування з іноземцями

1	2	3	4	5
<b>СМР-2 (мінімально-необхідний)</b>	невелика кількість, що майже не перешкоджає розумінню	середній, з деякими паузами та уповільненнями	невеликі мінімально зв'язані абзаци	зрозумілі (можливо не повністю) носієві мови, який не має досвіду спілкування з іноземцями.
<b>СМР-3 (мінімально-професійний)</b>	поодинокі граматичні та лексичні помилки, незначні стилістичні помилки (неправильне вживання алюзій, конототивних значень слів-реалій, ідіом і т.п.), а також фонетичні помилки, які практично не впливають на розуміння	еквівалентний носієві мови	тривалий дискурс	чітко і повністю зрозумілі носієві мови, який не має досвіду спілкування з іноземцями
<b>СМР-4 (професійний)</b>	майже відсутні лексичні, граматичні та стилістичні помилки, проте вимова може бути дещо неприродною для англійської мови (наявність іноземного акценту)	еквівалентний добре освіченому носієві мови	дуже тривалий логічно структурований дискурс	чітко і повністю зрозумілі будь-якому носієві мови
<b>СМР-5 (білінгвістичний)</b>	не допускається жодних помилок	еквівалентний добре освіченому носієві мови	дуже тривалий логічно структурований дискурс	чітко і повністю зрозумілі будь-якому носієві мови

**Висновки і перспективи подальших досліджень.** Отже, АК військових фахівців можна коротко охарактеризувати як сукупність знань, навичок і вмінь, необхідних їм для адекватної мовленнєвої поведінки в мовленні з носіями англійської мови з метою виконання військово-професійних завдань. Вона є унітарним (неподільним) утворенням, проте теоретично включає в себе співвідношення між мовною (лінгвістичною), мовленнєвою, соціокультурною, соціальною, психологічною та предметною видами компетентності. Вона практично проявляється через мовленнєву компетентність у здатності діяти у сфері використання мови. Ступінь її сформованості розглядається на шести СМР відповідно до мовного стандарту НАТО “СТАНАГ-6001”, що можна схарактеризувати так:

– на СМР-0 військові фахівці не здатні виконувати жодних завдань, що передбачають спілкування англійською мовою (АКМ повністю не сформована);

– на СМР-1 (елементарному) вони здатні спілкуватися лише в побутовій сфері з метою “виживання” в англійській країні. Тестовані допускають велику кількість помилок, будують мовлення в повільному темпі, невеликими, але зв’язаними реченнями. Переважно їх висловлювання можуть розуміти лише носії англійської мови, які мають досвід спілкування з іноземцями;

– на СМР-2 (мінімально-необхідному) тестовані здатні виконувати майже всі професійні та повсякденні завдання, які передбачають оперування фактичною (конкретною) інформацією. Вони допускають невелику кількість помилок, спілкуються в середньому темпі на рівні окремих, логічно зв’язаних абзаців. Їх висловлювання можуть бути зрозумілими (хоча з деякими труднощами) будь-якому носієві англійської мови, який не має досвіду спілкування з іноземцями;

– на СМР-3 (мінімально-професійному) вони здатні виконувати всі професійні та загально-практичні завдання, які передбачають оперування абстрактною інформацією. Військові фахівці допускають лише поодинокі помилки (переважно стилістичні), спілкуються у темпі, еквівалентному носієві мови, на рівні тривалого дискурсу, а їхні висловлювання зрозумілі будь-якому носієві англійської мови;

– на СМР-4 (професійному) тестовані здатні виконувати всі професійні, загально-практичні та інші завдання, які передбачають оперування дуже абстрактною вузькоспеціалізованою інформацією. Вони майже не допускають помилок, спілкуються у темпі, еквівалентному добре освіченому носієві мови, на рівні тривалого логічно структурованого дискурсу, а їхні висловлювання зрозумілі будь-якому носієві англійської мови. Такий рівень можливий у тих військових фахівців, які тривалий час перебували серед добре освічених носіїв англійської мови. Цей рівень на практиці недосяжний;

– СМР-5 (білінгвістичний) є своєрідним “ідеальним” рівнем сформованості АКМ і практично недосяжний для військових фахівців.

Розглянуті нами визначення АКМ та її компонентний склад дають можливість обґрунтувати концепцію та принципи, а також створити методику її діагностування, що є перспективою подальших наших досліджень.

### **Список використаних джерел**

1. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). – СПб: «Златоуст», 1999. – 472 с.
2. Гутарева Н.Ю. Тестирование при определении уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции (на примере обучения специальности «Экологический менеджмент» в неязыковом вузе): Дис... канд. пед. наук: 13.00.02.



- Томск, 2005. – 177 с.
3. Заброцький М.М., Максименко С.Д. Технологія спілкування: Комуникативна компетентність учителя: сутність і шляхи формування: посіб. – К.: Главник, 2005. – 112 с.
  4. Завініченко Н.Б. Особливості розвитку комуникативної компетентності майбутнього практичного психолога системи освіти: Дис... канд. психол. наук: 19.00.07. – К., 2003. – 229 с.
  5. Зимняя И.А. Речевая деятельность и речевое поведение в обучении иностранному языку // Сборник научных трудов МГПИИЯ. – М., 1984. – Т. 242. – С. 3-10.
  6. Коккота В.А. Лингводидактическое тестирование: Науч.-теорет. пособие. – М.: Высш. шк., 1989. – 127 с.
  7. Лаврова Н.В. Тестирование как средство измерения сформированности коммуникативной компетенции в русском языке как иностранном в сфере профессионального общения: Дис... канд. пед. наук: 13.00.02. – М., 1999. – 209 с.
  8. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах: підручник / Кол. авторів під кер. С.Ю. Ніколаєвої. – Вид. 2-е, випр. і перероб. – К.: Ленвіт, 2002. – 328 с.
  9. Молокович О.О. Тестовий контроль рівня володіння говорінням англійською мовою як другою іноземною у студентів II курсу мовного факультету: Дис... канд. пед. наук: 13.00.02. – К., 2001. – 243 с.
  10. Наказ Міністра оборони України № 229 від 09.06.1998 р. “Про затвердження Концепції навчання іноземних мов у військових навчальних закладах Міністерства оборони України” // Довідник наказів та директив Міністра оборони України станом на 1 січня 2000 року. – К.: Варта, – 2000. – С. 277.
  11. Петрашук О.П. Теоретичні основи тестового контролю іншомовної комуникативної компетенції учнів середньої загальноосвітньої школи (на матеріалі англійської мови): Дис... д-ра пед. наук: 13.00.02. – К., 2000. – 553 с.
  12. Положення про Навчально-науковий центр мовної підготовки Збройних Сил України: Затв. Начальником НАОУ. – К., 2005. – 15 с.
  13. Попова Г.В. Профессиональная коммуникативная компетентность работника ОВД: Дис... канд. психол. наук: 19.00.01. – Харьков, 1997. – 163 с.
  14. Фадейкина О.В. Формирование иноязычной коммуникативной компетентности будущих офицеров: Дис... канд. пед. наук: 13.00.08. – Екатеринбург, 2001. – 183 с.
  15. Черевко В.П. Формування комуникативної компетентності майбутнього менеджера у процесі професійної підготовки: Дис... канд. психол. наук: 19.00.07. – К., 2001. – 247 с.
  16. Bachman L. Fundamental Considerations in Language Testing. – Oxford: Oxford University Press, 1990. – 268 p.
  17. Bachman L., Palmer A. Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests. – Oxford: Oxford University Press, 2002. – 378 p.
  18. Dictionary of Language Testing / Davies A., Brown A., Elder C., Hill K., Lumley T., McNamara T. – Cambridge: Cambridge University Press, 1999. – 273 p.
  19. Interpretation of STANAG 6001. Language Proficiency Levels // [www.dlielc.org/bilc](http://www.dlielc.org/bilc)
  20. Oller J. Language Tests at School: A Pragmatic Approach. – London: Longman Group Ltd., 1979. – 492 p.
  21. OPI 2000. Tester Certification Workshop. Training Manual. – Texas: DLI FLC, May



2005. – 274 p.

***Лагодинський О.С.***

*Англомовна компетентність у мовленні як об'єкт кваліфікаційного тестового діагностування військових фахівців*

У статті дається визначення англомовної компетентності в мовленні як об'єкта кваліфікаційного тестового діагностування військових фахівців та досліджується її компонентний склад.

***Лагодинский А.С.***

*Англоязычная компетентность в разговоре как объект квалификационного тестового диагностирования военных специалистов*

В статье дается определение англоязычной компетентности в говорении как объекта квалификационного тестового диагностирования военных специалистов и исследуется ее компонентный состав.

***Lahodynsky O.***

*English- Speaking Competence as Object of Military Specialists' Proficiency Test Diagnostics*

The article defines military specialists' English competence in speaking as an object of proficiency testing and its components are studied.

*Стаття надійшла до редакції 11.10.07 р.*